KORECO
Korean Refrigeration Company

ВИТРИНЫ ХОЛОДИЛЬНЫЕ

СЕРИИ: SC, HTR, HAV, TCBD

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Изготовитель: “*Koreco*” (Ю. Корея)

ХОТЯ ЭТОТ ДОКУМЕНТ ПОДГОТОВЛЕН С БОЛЬШОЙ ТЩАТЕЛЬНОСТЬЮ, СОТРУДНИКИ И ПРОДАВЦЫ НАШЕЙ КОМПАНИИ НЕ МОГУТ ПРИНЯТЬ НА СЕБЯ КАКУЮ-ЛИБО ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, СВЯЗАННУЮ С ЕГО НЕПРАВИЛЬНЫМ ПОНИМАНИЕМ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ (В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ СОМНЕНИЙ В ТЕХ ИЛИ ИНЫХ ПОЛОЖЕНИЯХ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ НЕОБХОДИМО ПРЕКРАТИТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБРАТИТЬСЯ ЗА РАЗЪЯСНЕНИЯМИ К ПРОДАВЦУ).

Содержание.

1. Важные положения и предупреждения 3
2. Описание оборудования 4
3. Техника безопасности 4
4. Рекомендации по защите окружающей среды при выбрасывании оборудования 6
5. Технические характеристики 6
6. Установка 7
7. Эксплуатация 8
8. Очистка оборудования 9
9. Возможные неисправности и способы их устранения 9
10. Условия гарантии 10

Вы приобрели профессиональную высококачественную шкаф-витрину фирмы "Koreco" (Южная Корея), сертифицированную на соответствие требованиям директив и нормативов безопасности Европейского сообщества (знак соответствия CE).
Благодарим за Ваш выбор и надеемся, что приобретенное Вами оборудование удовлетворит Ваши запросы и ожидания.
Приглашаем Вас внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации перед включением и использованием шкафа-витрины, именуемой в дальнейшем машина или аппарат.

1. Важные положения и предупреждения.

Эта инструкция является составляющей частью Вашей витрины и должна храниться в нормальных условиях. **Обязательно ознакомьте менеджера и персонал, отвечающий за оборудование, с содержанием этой инструкции, при смене персонала не забывайте ознакамливать новых работников с требованиями, содержащимися в этой инструкции (не забывайте выполнять эту просьбу также при передаче этой машины в другую организацию или при повторной установкой машины в другом подразделении Вашей организации).**
На момент включения машины Вам следует выделить лицо, ответственное за машину. Наш персонал проведет подробный инструктаж по правилам техники безопасности, корректной эксплуатации машины. Пожалуйста, строго следуйте предписаниям нашего персонала особенно при установке машины - это позволит Вам использовать в дальнейшем машину с наиболее высокой производительностью, позволит избежать выходов машины из строя.
Перед установкой и использованием машины, внимательно изучите все положения этой инструкции. **Игнорирование или невыполнение установок и указаний, содержащихся в этой инструкции, приводит к преждевременным поломкам машины, ее неудовлетворительной работе, аннулированию гарантийных обязательств.**

- Перед проведением процедур, связанных с переустановкой, обслуживанием, очисткой машины, обязательно отключите машину от основной электрической сети.
- В случае если необходима переделка Вашей электрической сети, или Вы не уверены в параметрах электрической сети, Вам следует обратиться к квалифицированному электрику из сервисной службы для проведения соответствующих работ или консультаций.
- Устройство машины, материалы, применяемые при ее изготовлении, позволяют использовать ее на протяжении многих лет без каких-либо затруднений.
- Машина является источником повышенной опасности, неквалифицированное использование машины может привести к тяжелым последствиям: порезам, электрическим травмам.
- Машина предназначена для использования предварительно проинструктированными пользователями, не допускайте неквалифицированный персонал, детей к машине, не позволяйте им играть с ней, разбирать ее.
- Машина предназначена для эксплуатации исключительно в закрытом помещении.

ВНИМАНИЕ!
Эксплуатация витрин может осуществляться вашим персоналом, имеющим соответствующую квалификацию и официально оформленный допуск для работы на электроустановках с напряжением до 1000 В. Данная инструкция не содержит всех требований следующих нормативных документов, обязательных для выполнения персоналом организаций всех форм собственности на территории РФ: ПУЭ (Главгосэнергонадзор 6-е издание), ПЭЭП (Энергонадзор, 5-е издание), ПТБПЭЭП (Госэнергонадзор, 4-е издание), любые последствия не выполнения вашим персоналом требований вышеуказанных нормативных документов лежат на вашей компании. Данная инструкция и оригинал инструкции по эксплуатации являются

составными частями машины и должны находиться в месте установки витрины, доступном для обслуживающего и рабочего персонала.

2. Описание оборудования.

При организации выдачи охлажденных блюд перед предприятием общественного питания, как правило, встает задача организации линии раздачи. Самый дорогой элемент стандартной линии раздачи – это холодильная витрина самообслуживания. Покупка готовых громоздких элементов зачастую не оправдана как с экономической точки зрения, так и по причине отсутствия в помещении зала достаточного места. Предлагаемые настольные витрины функционально идентичны крупногабаритным холодильным витринам из линий раздачи.
Основные преимущества витрин:

- компактные размеры (возможность установки на нейтральный стол);
- простое подключение (вилка в розетку);
- большая площадь экспонирования и большой внутренний объем.

Строгий и простой дизайн витрин позволяет устанавливать их как в существующие линии раздачи, так и в интерьеры баров и стоек раздачи буфетов. Отличное решение для продажи готовых охлажденных блюд, напитков.

Технические особенности.

- Герметичный холодильный агрегат Zanussi с воздушным охлаждением конденсатора;
- верхнее расположение холодильной установки позволяет максимально увеличить полезную площадь выкладки;
- автоматика Danfoss, цифровой контроллер температуры Eliwell для управления параметрами работы холодильного агрегата и точного поддержания заданной температуры;
- автоматическое размораживание с принудительным испарением воды;
- охлаждение с помощью воздухоохладителя гарантирует равномерное охлаждение во всем объеме;
- структура витрины изготовлена из нержавеющей стали AISI304;
- полки устанавливаются на необходимой Вам высоте с помощью переставляемых упоров с шагом 10мм;
- стеклопакеты дают наилучшие показатели энергосбережения и исключают запотевание даже в жарком, влажном климате;
- сдвижные двери делают использование витрины простым, облегчают выкладку, двери легко снять для полного доступа во внутренний объем.

3. Техника безопасности.

- Электрические соединения: В интересах безопасности законодательство требует, чтобы монтаж и обслуживания электрооборудования выполнялись компетентными лицами в соответствии с действующими нормами и правилами. Наши монтажники дают гарантию хорошего выполнения работы. Демонтаж электрооборудования следует поручать только квалифицированному электрику.
- При подключении к источнику электрической энергии с помощью вилки и розетки убедитесь в том, что они соответствуют друг другу и что используемый электрический силовой кабель соответствует установленным нормам и правилам. Убедитесь в том, что параметры вашей электрической сети соответствуют параметрам витрины, указанным на информационной табличке на корпусе аппарата.
  После размещения оборудования доступ к розетке источника электрической энергии должен оставаться свободным.

НЕ РАЗРЕШАЕТСЯ тянуть за кабель при отключении вилки от розетки.

- Необходимо, чтобы электрооборудование было заземлено в соответствии с правилами техники безопасности.
- Сразу после монтажа проведите краткий осмотр оборудования в соответствии с приведенными ниже указаниями. Если оборудование не действует, то отсоедините его от источника электрической энергии и обратитесь в ближайший центр послепродажного обслуживания. Не разрешается пытаться самостоятельно ремонтировать оборудование.
- **Данное оборудование предназначено для профессионального применения обученным персоналом.** Не разрешайте детям находиться вблизи данного оборудования или играть с ним.
- Не пытайтесь ремонтировать электрооборудование самостоятельно. Все виды ремонта следует поручать техническим специалистам, имеющим соответствующие полномочия, или уполномоченному центру послепродажного обслуживания. В случае неисправности отсоедините неисправное электрооборудование от источника электрической энергии.
- Когда потребуется выбросить данное электрооборудование, сдайте его в центр по сбору рециклируемых отходов.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный людям или предметам из-за несоблюдения приведенных выше указаний или из-за вмешательства в какую-либо часть оборудования, или из-за применения запасных частей, не являющихся оригинальными.

Внимательно прочтите следующие предупреждения:

При использовании аппарата необходимо запомнить нижеследующие фундаментальные правила:

- не прикасайтесь к аппарату руками, если они и/или ноги влажные/мокрые;
- не используйте аппарат, если Вы без обуви (босиком);
- запрещается устанавливать аппарат в помещениях с избыточной влажностью, на открытом воздухе;
- запрещается использование просторной одежды, одежды с открытыми воротниками, короткими рукавами во время работы;
- не используйте витрину для хранения медицинских принадлежностей;
- не используйте другие аппараты внутри витрин (например, подогреватели, фризеры и т.п.);
- следите за тем, чтобы масло и жир не попадали на пластиковые части витрин или уплотнения дверей. В случае возникновения контакта, незамедлительно удалите загрязнения;
- не храните предметы на витрине;
- бутылки, содержащие спиртовые растворы с высоким содержанием спирта, должны быть тщательно закрыты и должны храниться в вертикальном положении;
- при отключении аппарата из сети не тяните за шнур, аккуратно, не прилагая излишних усилий, выньте вилку из розетки;
- не позволяйте пользоваться аппаратом детям, недееспособным лицам, лицам, находящимся в состоянии алкогольного и наркотического опьянения;
- запрещается блокировка или любой вид переделки датчиков защиты витрины;
- данная инструкция подлежит использованию исключительно с оригиналом инструкции по эксплуатации, содержащейся в упаковке витрины;
- запрещается разбирать витрину, чистить ее до момента полного остывания и отключения от электрической сети;
- используйте только оригинальные запасные части. Несоблюдение этого требования ведет к аннулированию гарантийных обязательств завода-изготовителя.

В случае если в процессе работы Вы заметили какие-либо функциональные неполадки или неправильную работу витрины, немедленно отключите ее от электрической сети. Пожалуйста, не предпринимайте попыток самостоятельно отремонтировать аппарат, немедленно звоните в нашу сервисную службу.

В случае повреждения электрического кабеля обратитесь в сервисную организацию для его замены.

4. Рекомендации по защите окружающей среды при выбрасывании оборудования.

Упаковочные материалы, применяемые в нашем производстве, не загрязняют окружающую среду, являются экологически дружественными и допускают рециклирование. Поэтому при выбрасывании упаковочных материалов ими следует распорядиться соответствующим образом. Обратитесь к Вашему дилеру или к компетентным местным властям, которые смогут указать Вам адреса местных предприятий, занимающихся рециклированием, или центров по сбору отходов упаковки. Не выбрасывайте упаковочные материалы или детали упаковки в окружающую среду. В детских руках упаковочные материалы могут привести к удушению, в особенности, пластмассовые пакеты.
Даже когда Вы выбрасываете старое оборудование, делайте это соответствующим образом!
Важно! Доставьте оборудование в местный уполномоченный центр по сбору выбрасываемого электрооборудования. Это позволяет восстановить ощутимое количество ценных материалов.

5. Технические характеристики.

Модель	Подклю-чение	Мощность, Вт	Сила тока, А	Рабочая температура, °С	Объем, л	Хладагент	Габаритные размеры ВхШхГ, мм	Масса, кг
HTR100	230В/50Гц	160	0,7	3-8	88	R134a/100г	695x462x665	57
HTR120		160	0,7		118	R134a/120г	695x580x665	64
HTR160		200	1,0		150	R134a/130г	873x580x665	71
HAV91		150	1,0		110	R134a/130г	910x510x550	53
HAV111		150	1,0		148	R134a/130г	1110x510x550	75
HAV131		150	1,0		187	R134a/130г	1310x510x550	81
HAVA120		150	1,0		170	R134a/130г	1200x475x520	55
SC96B		230	1,6		101	R134a/125г	805x410x925	70
SC162B		230	1,6		160	R134a/125г	805x410x925	85
SC204B		230	1,6		202	R134a/125г	1005x410x925	95
TCBD58		164	0,7		70	R134a/130г	428x386x850	30
TCBD68		164	0,7		82	R134a/130г	428x386x925	32,5
TCBD78		184	0,75		94	R134a/130г	428x386x1000	36
TCBD98		200	1,0		117	R134a/130г	428x386x1150	81

6. Установка.

- Витрина должна быть установлена в сухом хорошо проветриваемом помещении вдали от легковоспламеняющихся предметов.
- Основание, на котором должна быть установлена витрина, не должно состоять из легковоспламеняющихся материалов.
- Основание, на котором установлена витрина, должно быть ровным. Если витрина не выровнена, то двери не будут плотно закрываться.
- Витрина должна быть установлена вдали от прямых солнечных лучей.
- **После установки витрины дайте ей отстояться не менее 12 часов в выключенном состоянии, чтобы избежать повреждения компрессора.**
- Удалите все защитные пленки с поверхностей витрины.
- Проведите тщательную очистку всех внешних и внутренних поверхнойстей витрины.
- Для достижения оптимальной температуры проследите за тем, чтобы в месте установки витрины было достаточно места для свободной циркуляции воздуха. Минимальное расстояние между стенками аппарата и окружающими предметами должно быть 20см. Если вентиляционные отверстия аппарата заблокированы находящимися рядом предметами или загрязнены, то возможные поломки витрины не покрываются гарантийными обязательствами завода-изготовителя.
- Температура в камере витрины может быть отрегулирована с помощью цифрового контроллера.
- Время выхода на заданную температуру в камере витрины зависит от количества и температуры продуктов в нее загруженных и температуры окружающей среды.

Окружающая среда.

Допустимые значения температуры окружающей среды:

- хранение от -20°C до +70°C,
- эксплуатация от +5°C до 32°C.

Допустимые значения влажности окружающей среды:

- хранение от 10% до 90%,
- эксплуатация от 30% до 90%.

Подключение к электрической сети.

- Проверьте и убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует напряжению оборудования, указанному на информационной табличке.
- Подключение к электрической сети должно быть выполнено в соответствии с требованиями местных норм по установке. При установке оборудования необходимо строго следовать требованиям действующих на момент установки изделия нормативных документов, регламентирующих подключение и эксплуатацию этого оборудования. Этими документами устанавливается порядок устройства электрической сети в месте установки изделия, подключения к сети. Помимо этого примите к сведению рекомендованный изготовителем порядок установки оборудования.
- Оборудование должно быть размещено так, чтобы розетка электрической сети была легкодоступна, и в случае необходимости можно было бы легко отключить оборудование от электрической сети.
- Эта витрина оборудована воздушной системой охлаждения. Обратите особое внимание на то, чтобы воздушные потоки не были блокированы какими-либо предметами или объектами, расположенными около оборудования (стена, ткань и т.д.).
- Температура входящего потока воздуха не должна быть выше +32°C.

- Запрещается помещать какие-либо посторонние предметы на витрину.
- Установка, обслуживание, осмотр оборудования и подготовка его к работе должны быть произведены высококвалифицированными специалистами. Для подключения к электрической сети оборудование укомплектовано электрическим кабелем, соответствующим государственным нормам (положениям, инструкциям).

ВНИМАНИЕ!
Неправильное подключение оборудования к электрической сети может привести к повреждению витрины. Убедитесь в правильном подключении оборудования к сети питания.

7. Эксплуатация.

Панель управления.
Панель управления расположена под дверьми с тыльной стороны аппарата.

Включение.
1. Закройте дверь витрины.
2. Подключите витрину к основной электрической сети.
3. Для включения освещения внутри витрины нажмите кнопку . Для выключения освещения повторно нажмите на ту же кнопку.

Установка температуры.
1. Нажмите кнопку SET. Значение температуры на дисплее начнет мигать.
2. Установите необходимую температуру, используя стрелки.
3. Для сохранения выбранной температуры нажмите кнопку SET еще раз.

Режим программирования.
1. Для входа в режим программирования нажмите и удерживайте нажатой в течение 6 секунд кнопку SET. На дисплее появится индикация «**E1**».
2. Используя стрелки, выберите необходимое значение отображаемого параметра.
3. Нажмите кнопку SET для сохранения параметра и перехода к другому параметру.

Если в течение 10 секунд не будет нажата ни одна из кнопок, контроллер переходит в обычный режим работы.

Таблица параметров.
Значения всех параметров предустановленны на заводе для оптимальной и безотказной работы аппарата. Не рекомендуется менять эти параметры без крайней необходимости.

Параметр	Описание	Значение по умолчанию	Диапазон изменения параметра
E1	Нижний уровень температуры	0°C	-20°C - 2°C
E2	Верхний уровень температуры	12°C	2°C - 45°C
E3	Гистерезис	4°C	1°C - 10°C
E4	Задержка по времени	3 мин	0-10 мин
E5	Фиксированный параметр	0	Не меняется
E6	Фиксированный параметр	00	Не меняется
F1	Период оттайки	25 мин	1-60 мин

F2	Интервал оттайки	6 ч	1-24 ч
F3	Температура оттайки	20°C	0°C - 22°C
F4	Цельсий/Фаренгейт	0°C	0°C/°F

Оттайка в ручном режиме.

Для запуска процесса оттайки нажмите и удерживайте нажатой в течение 6 секунд кнопку .
При этом на дисплее появится соответствующая индикация.

8. Очистка и обслуживание оборудования.

ВНИМАНИЕ!

Перед проведением любых процедур, связанных с мойкой и очисткой оборудования, отключите аппарат от основной электрической сети и дождитесь ее полного остывания.

- Запрещается использовать для очистки аппарата любые виды органических растворителей, моющих средств, вызывающих коррозию.
- Запрещается использовать для очистки аппарата прямые струи воды, душирующие устройства и т.п.
- Запрещается использовать абразивные материалы для очистки поверхности аппарата.
- Очистку аппарата необходимо производить ежедневно в конце рабочего дня.
- При необходимости двери аппарата могут быть удалены для облегчения процедуры очистки.
- Загрязнения необходимо удалять влажной тканью, смоченной мыльным раствором. После очистки, увлажненные поверхности аппарата необходимо вытереть сухой тканью.
- Не используйте металлически щетки, скребки для очистки поверхности аппарата.
- Еженедельно необходимо проводить очистку конденсатора с использованием пылесоса или щетки. Загрязненный конденсатор приводит к существенному снижению эффективности работы холодильной машины.

9. Возможные неисправности и способы их устранения.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Аппарат не работает	Аппарат не включен	Убедитесь в том, что аппарат подключен к электрической сети.
	Вилка аппарата повреждена	Свяжитесь с авторизованным сервисным центром
	Сгорел предохранитель	Замените предохранитель
	Проблема с напряжением в розетке	Убедитесь в том, что в розетке есть напряжение
	Повреждены провода в аппарате	Свяжитесь с авторизованным сервисным центром
Аппарат работает, но температура слишком низкая/высокая	На конденсаторе слишком много льда	Включите режим оттайки
	Конденсатор загрязнен	Проведите очистку конденсатора
	Двери аппарата не плотно закрыты	Проверьте двери и убедитесь в том, что уплотнения дверей не повреждены

	Аппарат расположен рядом с источником тепла либо под прямыми солнечными лучами, либо слишком близко к окружающим предметам, что препятствует свободной циркуляции воздуха	Переместите аппарат в более подходящее место
	Температура окружающей среды слишком высокая	Переместите оборудование в другое место с соответствующей температурой окружающей среды
	В аппарат загружен неправильный продукт или загружен неправильно	Удалите чрезмерное количество горячих продуктов либо продуктов, перекрывающих воздушные потоки в аппарате
	Аппарат перегружен	Уменьшите количество продуктов, хранимых в аппарате
	Заданы неправильные параметры работы аппарата	Свяжитесь с авторизованным сервисным центром
Из аппарата подтекает вода	Аппарат не выровнен в месте установки	Выровните аппарат в месте установки
При работе аппарат издает необычный громкий шум	Винты/гайки не затянуты	Убедитесь в том, что все фиксирующие винты и гайки на аппарате хорошо затянуты
	Аппарат не выровнен в месте установки	Выровните аппарат в месте установки
Освещение внутри аппарата не работает	Лампа неисправна	Замените лампу
	Лампа не включена	Включите освещение нажатием соответствующей кнопки
Дверь не закрывается	Направляющие для роликов двери загрязнены	Очистите направляющие дверей

10. Условия гарантии.

На Ваше оборудование распространяются гарантийные условия, указанные ниже, действующие один год с момента покупки. Момент покупки определяется по дате, указанной на нашей накладной. Накладная должна быть подписана и заверена печатью нашей организации. Рекомендуется хранить копию этой накладной вместе с инструкцией на изделие. Данная инструкция и копия накладной должна быть предъявлена нашему персоналу перед проведением любых работ, связанных с установкой, ремонтом, обслуживанием оборудование. Утеря накладной, инструкции влечет за собой аннулирование гарантии.

- Гарантия означает бесплатную замену любых вышедших из строя частей или компонентов оборудования, что вызвано ошибками завода-изготовителя и действиями нашей сервисной организации в период гарантийного срока. Гарантия покрывает исключительно стоимость запасных частей, стоимость доставки запасных частей в пределах Москвы.
- Условия действия гарантийных обязательств, содержатся в настоящей инструкции, кроме этого дополнительно напоминаем Вам их главные положения:
  - оборудование должно быть введено в эксплуатацию представителями нашей организации;
  - обслуживание оборудования должно проводиться представителями нашей организации;

- оборудование должен эксплуатироваться в соответствии с указаниями настоящей инструкции;
- Не выполнение этих требований ведет к автоматическому аннулированию всех гарантийных обязательств.
- Осуществление гарантийного ремонта не продляет гарантийный срок на замененные компоненты.

- Гарантийные обязательства не покрывают стоимости:
  - любых последствий неквалифицированных действий Вашего персонала в отношении оборудования вне зависимости от того кем, как и при каких обстоятельствах, они были совершены (это относится в равной степени к самостоятельным попыткам подключения/отключения, обслуживания, нарушениям указаний содержащихся в настоящей инструкции);
  - частей и компонентов оборудования, подвергшихся механическому разрушению в процессе транспортировки, перегрузки, эксплуатации оборудования;
  - любых последствий воздействий третьих лиц, детей, животных на отдельные элементы конструкции оборудования, и оборудование в целом;
  - любых работ по ремонту и обслуживанию оборудования, в отношении которого действие гарантии аннулировано;
  - частей и деталей оборудования, износившихся или разрушившихся в результате избыточной нагрузки или естественного износа;
  - прямого или косвенного ущерба, связанного с эксплуатацией оборудования или неправильной установки оборудования.
- Аннулирование гарантии производится на основании заключения нашего персонала о невыполнении Вами условий изложенных выше.
- Оборудование, гарантия на которое аннулирована, может быть отремонтировано нами только после оплаты Вами счета за предполагаемые услуги.